



# الكرسي الرسولي

سيسنرف ابابل ةسادق

ةماعلا ةلباقملا

مئلعت

فسوي سيّدقلا يف

2021 ربمسي د/لّوال نوناك 1 ءاعبرال

سداسلا سلوب ةعاق

ميرم جوزوراب لجر فسوي 3.

[Multimedia]

ريخلحابص، ءاعزال تاوخال او ةوخال

“أراب” هنوك يف قّمعتا نا مويلا دوا. فسوي سيّدقلا ةيخصش يف ةيّلّمأتل انتريسم لمكُن  
أثيدح نيحوزتملا يتحو، بّاخّلا عيمج ىلإ ةلاس رلسرأ اذكهو، “ميرم بيّطخ” و

ريغ ليحانألا ي، ةلوحنملا ليحانألا صصق فسويب ةقّلعتملا ثادحألا نم ديدعلا تالم  
ريغ تاباتكلا هذه تءاج. ةفلتخملا ةدابعل نكام أو نفل ىلع أضيأ ترثأ يتلاو، ةيّنوناقلا  
أدر - تقولا ك لذ يف ةيحيّسملا يوقتلا اهتبتك صصق يهو - سدقملا باتكلا يف ةدوجوملا  
باتكلا يف ةدوجوملا كلت، ةيّنوناقلا ليحانألا يف ةيديرسلل تارغثلا دس يف ةبغرلا ىلع  
ةيحيّسملا ةايحل او نامي لّل يوررض وه ام لك انل تمّدق يتلاو، سدقملا

ليحانألا هذه هلوقت ام تسيل؟ فسوي نع ليحانألا لوقي اذام: مهم اذه. يّليحانألا ىتم  
ليحانألا نإ. هللا ةمك تسيل اهنك ل، ةليمجه يه: أئيس أئيش ودبت ال يتلاو، ةلوحنملا

فسوي فَرَع يذلي لي ج نإلإ ىتَم ءالوهُ نيب نمو، هللا ءم لك يه سدقم لباتك لاي ف ءدوجوم ل  
تَنَّاكْ أَمَلْ، هَمَّأ مَيْرَمَّ نَّا ناكف حي سملأ عوسي لصأ أمَّا": هتصق لىلإ غصنل . "راب" لجر ءنأب  
مَلَفْ، أَرَّابْ أهجوز فُسُوِي ناكو . سُدُقْ لآ حوُرْ لآ نم أَلْمَاحْ انكاسَتَي نَأ لَبَقْ تَدَجُو، فُسُوِي لَّ ءب وِطْخَم  
الامدنع، بيطخلال لىلأ ناك ءنال . (1، 18-19) "أرس أهقَلَطِي نَأ لىلأ مَزَعَفْ، أهَرْمَأ رَهَشَي نَأ دُرِي  
نمجرِي تقولا كلذ ي ف ءاسنلا تناكو! اهنع غلب ي نأ، أَلْمَاحْ تحبصأ وأ ءصلخم هتبيطخ نوكت  
"تمصلا مزتلأس . اذه لىلأ نل، ال": لاقو أَرَّابْ ناك فسوي نكل . ءراجح لب

ليئارسا ي ف جاوزلا تاداع ركدتن نأ ديفملا نم، ميرم هاجت فسوي كولس مهفن ىتح  
ءبوطخ ءباتمب تناك لىلأ ءلحرملا . آدج ني تددحم ني تلحرم نمضتي جاوزلا ناك . ءمي دقلا  
شيعلا ي ف ترمتسا نإو يتلاو، ءأرملا أصوصخو: ديدج عضو لىلأ لدت تناك يتلاو، ءي مسر  
، أعم ناشي عي ال الازام . اه بيطخل "ءجوز" عقاولا ي ف ربتعت تناك، ءنس ءدم اه يبا تي ي ف  
لىلأ اه يبا تي ي نم سورعلا لاق تناك ءني اثلا ءلحرملاو . هتجوز تناك ول امك رمألا ناك نكل  
سورعلا تاقيدص تناكو . فافزلا لمكي ي لافتحا فاوطت ي ف كلذ ممتي ناكو . سيعرلا تي ي  
انكاسَتَي نَأ لَبَقْ تَدَجُو" ميرم نأ ءقوي قح نإف، تاداعلا هذه لىلأ أدانتسا . كانه لىلأ اهنوق فارى  
بقاعِي ناك، ءمي دقلا ءعيرشلا بسحب، ءئي طخلال هذهو . انزلاب اهمهءتال ءارذعلا تضرع "ألماح  
، ءقحلال ءي دوهيلا تاسرامملا ي ف، كلذ عمو . (20-21، 22) ءارتشلال ءني نثت عجار) مجرلاب اه يلأ  
ءئي انجو ءني ندم بقاوع عم نكلو، قالطلال لع ف طقف ضرف يذلاو، ألدتعا رثكأ ريسفت داس  
مجرلا سيلو، ءأرملا لىلأ ضرفت

يقت ي ليئارسا لجر ي لثم سوم أنلل عضخي ناك ءنال، "أراب" ناك فسوي نإ لي ج نإل لاق  
فرشو سوم أنلا ءاعارم ظفحت ءقيرطب هل اىحوأ، اه هتقثو ميرم هتبحم، هلخاد ي ف نكلو  
ءناه لىلأ اهضرع نأ نود نمو، ءاضوض نود نم، أرس قالطلال كص اهحنمي نأ ررق: يهو سورعلا  
! فسوي تالم دق ءسادقلا نم مك . ضيعوت الو ءمك احم نود نم، ظفحتلا قيرط راتخا . ءني نلأ  
ءئي سلا رابخالأ ضعب وأ ءيرولكلو فل رابخالأ نم لي لىلأ ان ي دل نوكي نأ درجمب ني ذلا، نحن  
أتماص يقب فسوي نكل! روفلا لىلأ ءرثرثلل بهذن، ام صخش نع

لأقو ملحلا ي ف بربلأ كالم هل لىلأ ءتحت كلذ لىلأ ونأمو": ءرشابم فاضأ ىتَم ي لي ج نإل نكلو  
نم وه اه ي ف نو ك ي ذلأ نإف . كتي ي لىلأ ميرم كت أرمأب ي تات نأ فخت ال، دواد نب فسوي اي": هل  
(1، 20-21) "مه اياطخ نم هبعش صلخي ي ذلأ وه ءنال، عوسي ءمسف أنبأ دل تسو، سُدُقْ لآ حوُرْ لآ  
نم يمساو ربكأ ىنعم ملحلال لالخنم هل فشكو، هزي يمتو فسوي مكح ي ف هللا توص لخدت  
هسفن تقولا ي ف انروعش عم، ءلداع ءايح أنم دحاو لك يمني نأ مهم وه مكو . هسفن هل دع  
رظن ءهجو نم ءايحلا فورظ لىلأ رظننو انقافاً ءسون ىتح! هللا ءدعاسم لىلأ ءمئأدلا انتجأح  
يقب نو!" ايل شح اذام رظنا نكل": انل شح امل ءانجس اننأب رعشن ام أريثك . بحراو ءفلتخم  
يتلاو، ديدحتلاب ءايحلا فورظ ضعب مام نكلو، انل شح يذلا ئي سلا ءيشلا كلذ لىلأ  
نم ءروصب انل رهظت تقولا عمو، ءي هللال ءني انعال دجوت، ءي واسأم ءي ادبلا ي ف انل ودبت  
لىلأ قلغ نن نأ يه ءبرجتلا . انباصأ يذلا ملأل ىتح، شح امل ىنعم ي طعتف انرينتو، روصلا  
سيل اذهو . انل شح ي تلال ءئي سلا ءيشال ي ف ريكفتلال كلذ ي فو، ملألأ كلذ ي ف انسفنأ  
ءي لىلأ ءيس ءارملا بىلأ . ءرارملاو نزلال لىلأ انب ي دوي اذه . آدج

اهل هاجتن ام أبلأغ يتلاو لي ج نإل اهور يتلا ءصقلا هذه نم بناج ي ف لمأتنو فقوتن نأ دوا  
امه تايح نأشب تاعللتو أمال حأ أعرز دق نانوكي أمبر ناذللأو، نابيطخ امه فسوي وميرم

رمأل ابعتسا امهّان نوكي دقو، ةئجافم ةروصب امهتايح لخد هللأنا ودبي. امهلبقتسمو امهمام رهظ يذال عقاولا يلع امهيبلق امهالك حتف نكل، رمأل ئداب يف ام آعون

تاقال ع يف ةصاخو. اهانلّخت ام ريغ يلع انتايح يتأت ام آرئثك، آأزعأل تاوخال او ةوخالاهيأ جضانلّ بحلا قطنم يلبّ بحلا يف عوقولا قطنم نم لاقتنال يف ةبوعص دجن، ةدومل اوّ بحلا آي لم اوركف، آثي دح نيحوزتمل متنا. جضانلّ بحلا يلبّ بحلا يف عوقولا نم لقتنن نا بحجي ال لايخ انرمغي وشي عن انلعجي، نيغم رحسب أمئاد يلوأل ةلحرمل زيمتت. رمأل اذه يف ديحّتللاب هتاعّللتو بحلا يف عوقولانا ودبي ام دنع نكلو. ثادحال عقاو عم أبلاغ قفاوتي نا عّقوتن نا ةبّحملال ينعت ال، عقاولا يف. يقيققحلال بحلا أدبي نا نكمي ذئدنع، هتانا ةايحلل ةي لوؤسم لّمحتن نا ةّمات ةيّررب راتخن نا ينعت لب، انلايخ عم ةايحلل وأ رخأل قفاوتي (يه نم فرعي) "حوتفم نويعب" ميرم راتخا وهف، أمهم آسر دفسوي اناطعأ اذهل. انيتأت امك ةعيرشلا وملمع هّجوخبوت دجوي، انحوي ليحن يف، اوركف. رطاخملل لك لب لوقن نا اننكمي و اوفرع مهّانل. فرشلال بيصي عيش يلبّ ةراش يف، "كانه نم يتأن عانبا انسل": وهو عوسيل عطقم رطاخو سجرأ اذه يلبّ ةبّس نلاب. عوسي ةدلاو يلبّ اويسي نا اودارأو ميرم تلحم فيك هللأل لخدت له. تتأ امك ةايحلل ذخأ: سردلا اذه فسوي ةرطاخم اني طعتو. ليحنال يف يناطي ش ماق أم لف": ليحنال لاق، عقاولا يف. بّربل كالم هرمأ امك فسوي لعفو. ةايحلل ذخأس انأ؟ كانه يتّح اهفرعي مل مهّان يلع، هتيب يلبّ هتآرمأب يتآف بّربل كالم هرمأ امك لّعاف، مّونلأ نم فّسوي هذه لثمل اوده شي نأل نووعدم نويعحي سملل بّاطّخل. (1، 24-25، 1، 25) "عوسي هأمس ف أنّبا ندلّو جضانلّ بحلا قطنم يلبّ بحلا يف عوقولا قطنم نم لاقتنال ةعاجّشلا هيف يتل، ةبّحملال امام مودتو يقببتف ةبّحملال يوقوي نا هنكمي، ةايحلل ديقي نا نم اللدب وهف، بعص رايخ هّان ةبّوطخلل بح رمتسي ام ني ب. موي لبّك جضنيو ةايحلل يف نيحوزلأ بح رمتسي. نمزلأ براجت أدبي اه دعب نكلو، كلذمتشع دقل. الليلق يسنامورّ بح وه - ةملكللاب يلبّ اوحمسا - الليلق كلت يف تخت أنّايحأو. نودلوي نيلال لافطال عمو، لمعلال يف، موي لبّك، جضانلّ بحلا نّنا، تبأ اي ملعت كنكل". جضانلّ بحلا نكلو معن؟ بح كانه سيلأ نكل. الليلق ةيسنامورل انزبخ وه نيحوزلأ ني ب راجشلا: مويلا يتح ءاوحو مدآ نمز ذنم ثدحي ام اذهو "... أنّايحأ رجاشتن عرفن نا يحلل ضعب يف نكل، تبأ اي". نكمي معن "رجاشتن نا بحجي الل نكل". يمويلا ال يتح لمعن نا اني لع اذام نكلو. "اذه ثدحي" - "نوحصلال ريظت أنّايحأو". "اذه ثدحي" - "انتاوصأ مكني ب مالّسلا او عنصت نا نودب أدبأ مكموي او هنن ال: آديج اوغصأ؟ ةيحوزلأ ةايحللاب اذه رضي له. مالّسلا عنصأ نا بحجي: مويلا يهتنني نأل نكلو. ةئيس تاملك كل تلق، انرجاشت دقل بّرحلأ أدبت ناب اوحمست ال. ةيغالل ةريطخ يلاتل مويلا يف ةدراابل بّرحلأ نأل؟ اذامل نوملعت او هنن ال: أمئاد اوركذت. شارفال يلبّ باهذلا لبق مالّسلا او عنصا كذل. يلاتل مويلا يف اذه. ةيحوزلأ ةايحلل يف مك دعاسيس اذهو. مكني ب مالّسلا او عنصت نا نودب أدبأ مكموي يف ريسن نا اني لع بحجي نكل، بعص رايخ وه جضانلّ بحلا يلبّ بحلا يف عوقولا نم قيرطاللا قيرطاللا اذه

فسوي سي دقلا يلبّ ةالصب يهنن أضيأ ةرمل اذه يفو.

فسوي سي دقلا اهيا،

ةيّررب ميرم تببّحأ يذال تنأ،

،عقاولل لاجملا حسفتل كللايخ نع لىلختت نأ تترتخاو

هللا نم تائجاجملا لبقوي يكل أنم دحاو لك دعاس

،اهنم انسفن يمحن نأ لوان ةأجاجم لثم سيل ةايحلا لبقوتسيو

يقيقحلا حرفلا رس يفيخي رس لثم لب

،ةلاصألاو حرفلا نييحي سمل باطألا لك حنما

انكاردا لىلع أمئاد ةظفاحملا عم

نيمآ .ةنكمم ةبحملا نال عجي طقف ةرفغملاو ةمحرلا نأ

\*\*\*\*\*

(18-19) 1) يتمس سيديقولل حيسملا عؤسي انب رليجن انم

نأ لبق تديجو ،فسوي لةبوطخم تناك أملا ،همأ مريم نأ ناك ف حيسملا عوسي ل صأ أمأ  
نأ لىلع مزعف ،اهرمأ رهشي نأ دري مل ف ،أراب اهجو ز فسوي ناك و .س دقلا حورلا نم الماح انك اس تي  
أرس اهق لطي

ب رلا مالك

\*\*\*\*\*

Speaker:

ي ليجنالا يتم فرع :لاقو ،ميرم جوزو رابلا فسوي سيديقولا لىلع مويلا ابابلا ةسادق م لك  
يف جاوزلا تاداع فرعن نأ بجي ،ميرم هاجت هكولس مهنن يتحو . راب "لجر هئاب فسوي  
ةبوطخم ةباتمب تناك لىلوالا ةلحرملا :ني تلحرم نمضتي جاوزلا ناك .ةمي دقلا ليئارسا  
عقاولا يف ربعتت تناك ،هنس ةدم اهي باب تي يف شيعلا يف ترمتسا نإو ،ةارملاف ،ةيمسر  
س يرعلا تي ب لىل اهي باب تي ب نم سورعلا لاق تنا تناك ةي نأ ثلا ةلحرملا او .اهب ي طخل "ةجوز"  
ةقيرطب هل ايحوا ،اهب هتقثو ميرم هتبحم نكلو .س وم انلل عضاخ هأل ،"أراب" فسوي ناك

عَنَاهِإِلِلْ اَهَضَّرْعِي نَأْنُودْ نِم، أَرَسْ اَهَقْلَطِي نَأْ رَرَقْف: سَوْرَعْلَا فَرَشْ وَسْ وَمَأْنَلَا عَآرْمُ طَفَحَتْ  
 مَيْرَمَ يَهْ نِم مَلْحَلَا لَلْخْ نِم هَلْ فَشَكُو، فُسُوِيْ فِقَوْمِ يِفْ هَلَلَا تَوْصَلْخَدَتْ ذِيْدِنَع. ةَيِّنَلْعَلَا  
 فَوْرُظْضِعْبَ مَأْمَأْ نِكَلُو. اِنَلْ تَدَحْ اَمَلْ ءَأَنْجُسْ اِنْنَأْبْ رُعْشَنَ اَمَ اَرِيْثَكْ: هَتْسَادَقْ فَاَضْأُو. هَتْبِيْطَخْ  
 عَمَ اِنَلْ رَهْظَتْ يِتَلْأُو، ةَيِهَلْإِلَا ةَيْأَنْعَلَا دَجُوْتْ، ةَيْوَاسْأَمَ ةَيْأَدْبَلَا يِفْ اِنَلْ وَدْبَتْ يِتَلْأُو، ةَيْأَحَلَا  
 أَلْأَبْحَي. وَسْ فَنَمَلْأَلَا يَنْعَمُو ةَيْأَحَلَا يَنْعَمَ اِنَلْ نِيْبَتْ وَ اِنْرِيْنَتْ وَ، رَوْصَلَا نِمَ ةَرَوْصَبِتْ قَوْلَا  
 أَلْ ةَبْحَمَلَاو. اِنْيَتَاتْ أَمَكْ ةَيْأَحَلَا لَبَقَنَ نَأْ بِيْحَيَفْ. هَلَلَا نِمَ تَأْجَأْفُمَ يِهَفْ، ةَيْأَحَلَا تَأْجَأْفُمَ نِمَ فَاَخَنَ  
 ةَيْرُحَبْ رَأَتْخَنَ نَأْ يَهْ ةَبْحَمَلَا لُبْ، دِيْرُنْ أَمَكْ رَخْأَلَا نَوُكَيِ نَأْو، اَهَرْوَصَتَنَ أَمَكْ ةَيْأَحَلَا نَوُكَتْ نَأْ يِنَعَتْ  
 م.وَدْتُو يِقَبَتْ ةَيْأَحْ اَهَلْعَجَنُو، دِيْرُنْ يِتَلْأُو ةَيْأَحَلَا أَعَمَ عَنُصَنَ نَأْ كَلَعْ يَوْقَنَ نَأْو.

\*\*\*\*\*

### Santo Padre:

Saluto i fedeli di lingua araba. Chiediamo a San Giuseppe, che ha amato Maria con libertà e ha scelto di rinunciare al suo immaginario per fare spazio alla realtà, di intercedere per noi, affinché ci lasciamo sorprendere da Dio, accogliendo la vita come un mistero che nasconde il segreto della vera gioia. Il Signore vi benedica tutti e vi protegga sempre da ogni male!

\*\*\*\*\*

### Speaker:

ةَيْرُحَبْ مَيْرَمَ بَحَأْ يِذَلَا فُسُوِيْ سَيِّدِقَلَا لَأَسَنَل. ةَيْبَرَعْلَا ةَغْلَلَابْ نِيْقِطَانَلَا نِيْنِمُومَلَا يِيْحَأْ،  
 هَلَلَا نِمَ تَأْجَأْفُمَلَا لَبَقَنَلْ، اِنَلْ عَفْشَيِ نَأْ، عَقْأَوْلَلْ لَأَجْمَلَا حَسْفِيْلْ هَلْأَيَخْ نَعْ يَلْخَتَيِ نَأْ رَأَتْخَاو  
 نِمَ أَمَائَادْ مَكْ اَمَحْوَ أَعْيَمَجْ بَّرَلَا مَكْكَرَابْ. يِقِيْقَحَلَا حَرَفَلَا رَسْ يِفْخِيْ رَسْ لَثْمَ ةَيْأَحَلَا لَبَقَتْسَنُو  
 اِرْشَلْكَ

\*\*\*\*\*

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana